

الفصل الرابع

أبو العلا عفيفي

رائد الدراسات الصوفية

الفصل الرابع

أبو العلا عفيفي رائد الدراسات الصوفية

أولاً: مكانته الفكرية

يُعد د. أبو العلا عفيفي (1897 - 1975م) واحداً من الرعيل الأول لرواد الفكر الفلسفي الإسلامي في مصر في العصر الحاضر؛ حيث تسلم الرأية في هذا المجال الخصب للدراسة من المستشرقين وأثبت لها تربة خاصة في مصر بما كتبه وبما ترجمه وبما حققه في ميادين الفلسفة الإسلامية المختلفة وخاصة في ميدان التصوف وعلم الكلام، وكذلك بتخرجه لجيل كامل من الأجيال التي تولت الدراسات في التراث الفلسفي الإسلامي سواء بإشرافه على أبحاثهم أو بالاشتراك في مناقشة أبحاثهم أو بمساعدتهم بالمشورة والنصح.

ثانياً: صورة عامة لحياته ونشاطه العلمي

ولد د. أبو العلا عفيفي في الثالث من شهر مارس 1897م بالجيزة. وتلقى تعليمه الأولى ككل أبناء جيله وأنهاه بتفوق مما مكّنه من الالتحاق بدار العلوم التي كانت مطمحا وأملاً لكل محب للتراث الفلسفي الإسلامي ولكل تواق للمزيد من المعارف حول لغته العربية وتراثه الأدبي والعلمي. وأنهى دراسته بدار العلوم بتفوق أيضاً عام 1921م حيث كات ترتيبه الأول على كل زملائه.

أتيحت له بعد تخرجه فرصة السفر إلى الخارج فاقتنصها وسافر في بعثة علمية إلى

إنجلترا حيث حصل هناك على دبلوم في التربية وعلم النفس عام 1924م ثم حصل على درجة البكالوريوس في الفلسفة من واحدة من أشهر الجامعات البريطانية هي جامعة كامبردج بمرتبة الشرف وكان ذلك عام 1927م.

التقى أبو العلا عفيفي حينذاك بالعلامة الإنجليزي الشهير بدراساته في مجال الفلسفة الإسلامية وخاصة التصوف الإسلامي رينولد نيكلسون. وقد كان هذا اللقاء نقطة تحول في حياة أبو العلا عفيفي حيث وجهه نيكلسون إلى استكمال دراسته العليا في مجال تخصصه واهتمامه وهو التصوف الإسلامي، وبالفعل بدأ اهتمام مفكرنا بدراسة التصوف وخاصة شخصية الصوفي الأكبر محي الدين بن عربي الذي كتب فيه وتحت إشراف نيكلسون عدة دراسات بالعربية والإنجليزية كما عمل أثناء إعداد بحوثه للدراسات العليا بقسم الدراسات الشرقية بجامعة كامبردج بين عامي 1924، 1930 وهي الفترة التي قضها في إنجلترا.

عاد أبو العلا عفيفي إلى مصر بعد إنهاء دراسته العليا وعقب حصوله على درجة الدكتوراه لبدأ حياته الأكاديمية العلمية النشطة في الجامعة المصرية (جامعة القاهرة حالياً) حيث اشتغل فيها بتدريس الفلسفة والتصوف منذ عام 1930م حتى عام 1942م. وانتقل بعد ذلك إلى كلية الآداب - جامعة فاروق الأول (جامعة الإسكندرية حالياً) حيث تدرج في الدرجات الأكاديمية حتى صار أستاذاً ثم رئيساً لقسم الفلسفة وظل بنفس الكلية والجامعة حتى أحيل للتقاعد عام 1957م. وعين بعد ذلك أستاذاً غير متفرغ بنفس الكلية والجامعة وظل بها يشغل نفس الوظيفة حتى وفاته في السابع عشر من أكتوبر عام 1975م فكان لوفاته فيما يقول أحد تلاميذه أبو الوفا التفتازاني رنة حزة شديدة عند تلاميذه وعار في فضله ومكانته وفي سائر الأوساط العلمية والأدبية.

وجدير بالذكر أن شهرة أبو العلا عفيفي قد تجاوزت مصر والعالم العربي إلى الأوساط الأكاديمية العالمية حيث انتدبته جامعة لندن بإنجلترا أستاذاً زائراً لتدريس الفلسفة الإسلامية بين عامي 1949 - 1950م. كما انتدبته كلية هاملتون بالولايات المتحدة الأمريكية لنفس الغرض بين عامي 1960 - 1961م.

وقد شغل أبو العلا عفيفي عضوية الكثير من الهيئات العلمية والأكاديمية وكان أبرزها

عضويته في المجلس الأعلى لرعاية والفنون والآداب والعلوم الاجتماعية في السنوات الأخيرة من حياته.

ثالثاً: آثاره العلمية (مؤلفاته وترجماته وتحقيقاته)

تنوع إنتاج د. أبو العلا عفيفي الفلسفي بين التأليف والترجمة والتحقيق، كما تنوعت مؤلفاته بين مجال الفلسفة والمنطق بشكل عام وبين مجال التصوف الإسلامي بوجه خاص. أما في مجال التأليف فله عدة كتب أهمها:

1) The Mystical Philosophy of Muhyid-din Ibn Arabi, Cambridge University Press, 1939.

وهو الرسالة التي أعدها للدكتوراه بجامعة كمبردج بإنجلترا. وقد فيها محاولة علمية دقيقة لدراسة فلسفة ابن عربي الصوفية ولا تزال حتى الآن تمثل المصدر الأكثر أهمية في دراسة تصوف ابن عربي.

(2) الملامتية والصوفية وأهل الفتوة:

وهي دراسة فريدة في بابها في اللغة العربية عن فرقة الملامتية الصوفية نشرها عام 1945م في 125 صفحة. وقد قسمها إلى قسمين، تحدث في أولهم عن مذهب الملامتية موضحاً نشأته التاريخية والصلة بين تعاليم الملامتية وتعاليم الصوفية وأهل الفتوة. أما القسم الثاني فقد خصصه لدراسة رسالة الملامتية ومؤلفها أبو عبدالرحمن السلمي موضحاً منزلته من تاريخ التصوف الإسلامي وتلاميذه وتصانيفه. ثم نشر نص الرسالة من ص 86 إلى ص 120 من الكتاب.

(3) التصوف.. الثورة الروحية في الإسلام:

وقد نشر بالقاهرة عام 1963م في ثلاثمائة وخمس وثلاثين صفحة آخر ما نشره من بحوث في مجال التصوف الإسلامي قدم فيه محاولة رائدة لفهم التصوف وحياة الصوفية في الإسلام مستنداً على أقوالهم كما قدم فيه عرضاً عاماً للصورة التي يظهر فيها اختلافهم عن غيرهم من طوائف طلاب الحقيقة في التراث الإسلامي.

(4) المنطق التوجيهي:

وهو كتاب ألفه لطلاب الثانوية العامة (التوجيهية)، وقد عرض فيه لكل قضايا المنطق بأسلوب مبسط جذاب؛ فقد اشتمل هذا الكتاب على أربعة عشر فصلاً تحدث خلالها عن تعريف المنطق ووجه الحاجة إليه، ثم عن الألفاظ وأقسامها، ثم عن الكليات الخمس، ثم عن التعريف والقسمة المنطقية والتصنيف، ثم عن القضايا، وانتقل بعد ذلك للحديث عن الاستدلال وأنواعه: القياس والاستقراء والتمثيل، ثم تحدث عن التحليل والتركيب. وانتقل بعد ذلك إلى الحديث عن مناهج البحث العلمي أو ما سماه بالمنطق التطبيقي وتحدث في إطاره عن تصنيف العلوم ثم عن مناهج البحث العلمي الخاصة: المنهج الرياضي في العلوم الرياضية، ومناهج البحث في العلوم الطبيعية والعلوم التاريخية والاجتماعية، واختتم بفصل خصصه للحديث عن الأغلاط المنطقية وأهم أسبابها وأشكالها.

(5) مصطلحات الفلسفة:

وهو أول معجم عربي يعرض للمصطلحات الفلسفية باللغات الفرنسية والإنجليزية والعربية وقج شاركه في تأليفه زكي نجيب محمود وعبدالرحمن بدوي ومحمد ثابت الفندي. وقد صدر هذا المعجم الرائد عن المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية بالقاهرة عام 1964م.

وقد استند المؤلفون في هذا المعجم على المصطلحات التي حصرها أندريه لالاند في كتابه (معجم فني نقدي للفلسفة) الذي صدرت طبعته الثامنة بباريس عام 1960م. وقد اعتبر المؤلفون أن هذا العمل مجرد تمهيد لمعجم شامل ستقوم لجنة الفلسفة في المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية بإعداده ويتضمن تاريخ كل مصطلح عند مختلف الفلاسفة مع إيراد النصوص المؤيدة لذلك.

أما أبحاثه في مجال التصوف والفلسفة فقد تعددت وتميزت جميعها كما يشهد مؤرخوه وتلاميذه بالعمق والأصالة. وكان أهم هذه الأبحاث بحثه المعنون: «من أين استقى محي الدين بن عربي فلسفته الصوفية؟» الذي نشره بمجلة كلية الآداب في العدد الأول من المجلد الأول الذي صدر في مايو عام 1933م وطبع بمطبعة المعهد العلمي الفرنسي بالقاهرة عام 1934م.

وتعددت بعد ذلك أبحاثه عن مؤتمر المستشرقين بكمبردج عام 1954م ونشر مع تقرير عن المؤتمر بمجلة كلية الآداب بالإسكندرية، كما كتب فصلاً بالإنجليزية عن ابن عربي في كتاب *History of Muslim Philosophy* أعد للنشر بباكستان.

كما كتب تعليقاً على مادة «ابن عربي» بدائرة المعارف الإسلامية في الترجمة العربية، وعن كتاب «الفتوحات المكية لابن عربي» أيضاً كتب بحثاً نشر في مجلة تراث الإنسانية التي كانت تصدرها المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والنشر.

وقد كتب د. أبو العلا بحثاً طريفاً عن «نظريات الإسلاميين في الكلمة» نشر في مجلة كلية الآداب بجامعة فؤاد القاهرة (القاهرة) في العدد الأول من المجلد الثاني عام 1934م، أوضح فيه المصادر المختلفة التي يمكن أن تكون مصدرًا استقى منه فلاسفة الصوفية في الإسلام فكرة الكلمة *Logos* التي عرفوها بأسماء مختلفة مثل الإنسان الكامل والقطب والحقيقة المحمدية والعقل الأول.

كما كتب بحثاً عن الصوفي الأندلسي أبو القاسم بن قسي وكتابه «خلع النعلين». وكتب بحثاً آخر عن «أثر الغزالي في توجيه الحياة العقلية والروحية في الإسلام»، وقد نشر بالكتاب التذكري للغزالي في الذكرى المئوية التاسعة لميلاده. وكتب عن «شراح مجهول من شراح الرسالة القشيرية» بحثاً نشر بمجلة كلية الآداب - جامعة الإسكندرية عام 1960م.

كما كتب بالإنجليزية فصلاً بعنوان:

«Rational and Mystical Interpretation of Islam»

وقد نشر في كتاب ظهر بأمر يكا عام 1958م.

وبالإنجليزية أيضاً كتب بتكليف من الجامعة العربية بحثاً بعنوان:

«Sufism as Theory of Knowledge and Self discipline»

لنشر في مجلة أمريكية تصدر بواشنطن هي «Atlantic Monthly».

وبالإنجليزية أيضاً كتب بعنوان:

«The Influence of Hermetic Literature in Moslem Thought»

وقد نشر هذا البحث في مجلة مدرسة الدراسات الشرقية بلندن.

وبالعربية كتب لمجلة «الثقافة» بحثاً عن «الحب والخير والجمال في فلسفة ابن سينا» نشر في مارس 1952م، كما كتب عن «الناحية الصوفية في فلسفة ابن سينا» بحثاً نشر في الكتاب الذهبي الذي أعدته الإدارة الثقافية بجامعة الدول العربية بمناسبة العيد الألفي لميلاده عام 1952م. كما كتب أيضاً عن «الأثر الفلسفي الإسكندري في رسالة حي بن يقظان لابن سينا»، وكذلك عن «موقف ابن خلدون من الفلسفة»، وقد نشر هذا البحث الأخير في أعمال مهرجان ابن خلدون بالقاهرة.

أما في ميدان الترجمة التي كان له فيها باع طويل، فقد ترجم إلى اللغة الإنجليزية كتاب «قصص الحكم لابن عربي» مع تعليقات عليه. كما ترجم «المدخل إلى الفلسفة» لأزفلد كوله، و«فلسفة المحدثين والمعاصرين» لولف. كما شارك في ترجمة كتاب جورج سارتون «تاريخ العلم» وشارك كذلك في ترجمة «دائرة معارف هامرتين» بتكليف من وزارة التربية والتعليم وكان الفصل الذي ترجمه بعنوان «العلم والفكر في القرن التاسع عشر».

أما أهم مترجماته فقد كان كتاب «في التصوف الإسلامي وتاريخه» الذي اختار فيه خمس دراسات لأستاذه نيكلسون حول التصوف الإسلامي هي: «نظرة تاريخية في أصل التصوف وتطوره»، و«الزهد في الإسلام»، و«التصوف» أو «الصوفية» كما وضعها نيكلسون بالإنجليزية، و«هدف التصوف الإسلامي»، و«فكرة الشخصية في التصوف»، ونقلها إلى العربية لتكون فاتحة لدراسات واسعة حول التصوف الإسلامي وتاريخه وشخصياته قام بها بعد ذلك هو تلاميذه والأجيال التالية من دراسي التصوف الإسلامي حتى الآن.

كما يؤثر عنه ترجمة مقالة «اللام» من كتاب ما بعد الطبيعة لأرسطو ترجمة حديثة نشرها مع ترجمة قديمة في المجلد الخامس من مجلة «كلية الآداب» عام 1937م.

أما في ميدان التحقيق فقد كانت أهم جهوده هو تحقيقه لكتاب «فصوص الحكم لابن عربي» الذي نشره وقدم له بمقدمة ضافية عن ابن عربي وأوضح غوامضه وتعليقات مستفيضة كانت خير زاد لدارسي التصوف عموماً وتصوف ابن عربي على وجه الخصوص في حل رموز الصوفية وإشاراتهم. وقد نشر هذا الكتاب بالقاهرة عام 1946م.

وفي مجال الفلسفة الإسلامية شارك في تحقيق كتاب الشفاء لابن سينا، بتحقيق كتاب «البرهان» من كتبه المنطقية.

وفي مجال علم الكلام حقق كتاب «جواهر الكلم لعضد الدين الإيجي» المتوفى عام 756هـ الذي حققه عن ثلاثة نسخ خطية بدار الكتب المصرية، وقدم له بمقدمة وعلق على متنه تعليقات أوضحت وكشفت معانيه. كما حقق الجزء الثالث عشر من كتاب «المعني في أبواب التوحيد والعدل للقاضي أبي الحسن عبد الجبار الأسد أبادي المعتزلي» المتوفى عام 415هـ، وهو بعنوان «اللطف». وقد صدر بالقاهرة عام 1962م عن المؤسسة المصرية للتأليف والترجمة والنشر.

رابعاً: آراؤه الفلسفية

لقد كشفت لنا مؤلفات د. أبو العلا عفيفي وأبحاثه عن اتباعه أسلوباً رائداً في توضيح المصطلح الفلسفي والصوفي بصورة تجعله أكثر قبولاً لدى القارئ كما تتميز هذا الأسلوب بوضوح العبارة ودقتها بشكل لافت للنظر رغم أنه كان لا يزال في كتاباته يمهّد الطريق في مجال كانت لا تزال معظم نصوصه غير منشورة، والمنشور منها غامض العبارة، ومعقد المصطلح. والمرء يعجب من امتلاك د. عفيفي هذه القدرة الفائقة على الوضوح في الوقت الذي نعاني فيه الآن - وبعد مرور أكثر من نصف قرن على كتاباته - من غموض ما يكتبه المعاصرون في مجال الفلسفة الإسلامية والتصوف.

كما يعجب المرء أيضاً من جرأته على اختيار موضوعات فريدة غير مطروقة لكتاباته، كموضوع «الملامتية والصوفية وأهل الفتوة»، وقدرته في ذات الوقت رغم قلة النصوص وندرة المعلومات أن يستجليها وينجح في جذبنا بأسلوبه السلس وثقافته الواسعة إلى قراءة الموضوع بأكثر قدر من الاشتياق وبدون أي ملل. خذ مثلاً تعريفه للملامتية رغم كل الصعوبات التي واجهها بأنهم فرقة آثرت أن تعرف نفسها، بصفات سلبية «فالصفات التي يجب ألا يتصف بها الملامتي أكثر من الصفات التي ينبغي أن يكون عليها، والأفعال التي يطالب بتركها أهم من تلك التي يطالب بالقيام بها. والتعاليم التي يفرضها الملامتية على مرديهم لا تكاد تعدو سلسلة من النواحي في تحريم كذا أو كراهية كذا أو إنكار كذا. فاللامتي مطالب بالألا يظهر بمبادئه

أو ورعه أو زهده أو علمه أو حاله، وهو لا يتكلم في الإخلاص بقدر ما تكلم في الرياء الذي هو نقيض الإخلاص، ولا يتكلم في فضائل النفس وكمالاتها بقدر ما يتكلم عن عيون النفس وآفات ورعونتها.. وهو يفضل الكلام عن نقائص الأعمال ومسئولياتها على الكلام في مناقب الأعمال ومحاسنها.. فاسم الملامتية إذن مشتق من الملامة التي هي بخع وتأنيب للنفس.. وليس بعيد أن يكون اسم الملامتية متصلاً ببعض الآيات القرآنية والتي ورد فيها ذكر اللوم كقوله تعالى: ﴿وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ﴾ [القيامة: 2] وقوله: ﴿بُجْهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ﴾ [المائدة: 54] «(ص 13 - 14).

وعلى هذا النحو من وضوح الرؤية عرف مفكرنا «الفتوة» بقوله أنها «اسم يطلق على مجموعة من الفضائل أخصها الكرم والسخاء والمروءة والشجاعة تميز المتصف بها عن غيره من الناس. وبهذا المعنى الخُلقي وجدت الفتوى قبل الإسلام وفي الصدر الأول منه في بلاد العرب والفرس» (24).

وفي ضوء ذلك يحدد العلاقة بين الفتوة والتصوف، على أنها قد اتصلت به منذ ظهوره وانصبغت بصبغته وكان ذلك على الأخص في البلاد الإسلامية ذات الحضارات القديمة لاسيما فارس. ويدل على ذلك الاتصال المتبادل بين الفتوة والتصوف، أن كثيراً من الفتيان الذين نعرف شيئاً عن تاريخ حياتهم كانوا إما صوفية أو ممن لهم ميل إلى الطريق الصوفي كما يظهر ذلك من قصة نوح العيار مع حمدون القصار، ومن ناحية أخرى نرى أن كثيراً من رجال الصوفية المشهورين ذوي المكانة العالية كانوا من الفتيان قبل أن يدخلوا الطريق الصوفي وذلك مثل علي بن أحمد البوسنجي وأحمد بن خضوريه وغيرهما» (ص 24 - 25).

ثم يحدد أول اتصال بين الفتوى المنظمة داخل هيئات اجتماعية وبين الصوفية، بأنه كان في العراق الذي كان متصلاً اتصالاً وثيقاً ببلاد فارس وبالتحديد في دائرة الحسن البصري الذي أطلق عليه أيوب بن أبي تيممة «سيد الفتيان»، والمعروف أن الحسن البصري كان من أوائل من مهدوا لظهور التصوف في الإسلام ومن الذين اعتبرهم متأخرو الصوفية من الأقطاب.

أما صلة الفتوة باللامتية من الصوفية على وجه الخصوص، فيحددها مما ورد على لسان زعيمهم السلمي حينما ذكر من صفات الملامتية صفات الفتوة، وقد فهم الملامتية الأولى

«الملامة» على أنها نوع من الفتوة أو الرجولة وأطلقوا على أنفسهم اسم الفتيان أو الرجال. ولذلك فهو يرى أن معظم تعاليم الملامتية مستمد من تقاليد الفتيان وتعاليمهم. وأن الملامتية هم «فتيان» زهاد المسلمين الحقيقيون، وفيهم تظهر الفتوة بآثارها الباطنة والظاهرة أكثر من ظهورها في غيرهم من فرق التصوف الأخرى» (ص29).

وبعد أن يحدد مصطلحاته الأساسية على هذا النحو الواضح يبدأ في الحديث عن نشأة الملامتية و يبين أصولهم ويحدد فلسفتهم الصوفية وخاصة في مجال النفس.

والحقيقة التي يلمسها كل من تتبع كتابات أبو العلا عفيفي وتطورها، أنه رغم دراسته في الغرب وتأثره بلا شك بالمناهج العقلانية - العلمية الغربية، أقول رغم ذلك نجده أقرب في موقفه الفلسفي العام من الموقف الصوفي؛ فهو يرى في التصوف الجانب الأكثر خصوبة وإشراقاً من جوانب الفلسفة الإسلامية و يسلم بعمق أثره في توجيه الحياة الروحية للمسلمين؛ فهو في رأيه أروع صفحة تتجلى فيها روحانية الإسلام وهو الذي يقدم أعمق التفسيرات للدين الإسلامي، ذلك لأنه التفسير الذي يشبع العاطفة و يغذي القلب. التفسير الذي يتميز عن التفسير العقلي الجاف الذي وضعه المتكلمون والفلاسفة، كما يتميز عن التفسير الصوري القاصر الذي وضعه الفقهاء. إن الموقف الصوفي في رأيه هو الموقف الذي يمثل الثورة الروحية في الإسلام على حد تعبيره في مقدمة كتابه الذي يحمل نفس العنوان (ص6). وهو ذات الموقف الذي يبدو أنه ارتضاه لنفسه طالما أنه لم يعجبه عموماً موقف الفلاسفة وتفسيراتهم، أو مواقف المتكلمين والفقهاء وتفسيراتهم. إنه ذات الموقف الذي يذكرنا بموقف الإمام أبو حامد الغزالي الذي اختلط بالمتكلمين والفلاسفة وعاش حياة الفقهاء والمعلمين، وفي النهاية وجد ملاذ الآمن وطمانينة نفسه في حياة المتصوفة ومعارفهم الروحانية - الإيمانية الخالصة. إنه يقدر الموقف الصوفي ويرتاح إليه لأنه هو الموقف الأكثر ارتباطاً بالحقيقة القصوى للوجود؛ فالصوفية وحدهم من يستطيعون مشاهدة الحقيقة وجهاً لوجه و يتصلوا بها اتصالاً مباشراً «وفي دعواهم هذه نعمة من اليقين وصدق الإيمان» (ص12). إنهم ينفردون «من بين جميع الأساليب التي حاول الإنسان أن يشبع بها رغبته في معرفة الحقيقة بأنهم لا يفترضون وجود حقيقة مطلقة وحسب، بل حقيقة مطلقة يمكن معرفتها والاتصال بها» (ص16).

أهم المصادر والمراجع

أبو العلا عفيفي:

- (مترجم): مدخل إلى الفلسفة لأزفد كولبه، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، القاهرة 1942م.
- الملامتية والصوفية وأهل الفتوة، دار إحياء الكتب العربية، عيسى البابي الحلبي وشركاه، القاهرة 1945م.
- (مترجم ومعلق): في التصوف الإسلامي وتاريخه للعلامة الأستاذ رينولد أ. نيكولسون، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، القاهرة 1947م.
- المنطق التوجيهي، وزارة المعارف العمومية، وطبعته مطبعة الاعتماد بالقاهرة، بدون تاريخ.
- التصوف.. الثورة الروحية في الإسلام، دار المعارف بمصر، الطبعة الأولى، القاهرة 1963م.

أبو العلا عفيفي وآخرون:

- مصطلحات الفلسفة باللغات الفرنسية والإنجليزية والعربية، المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية، القاهرة 1964م.

أبو الوفا التفتازاني:

- أبو العلا عفيفي.. المفكر الصوفي الإسلامي، مجلة الفكر المعاصر، العدد 23، يناير 1976م. وأعيد نشر نفس المقال بمجلة الجمعية الفلسفية المصرية، العدد الرابع، السنة الرابعة، يناير 1996م.